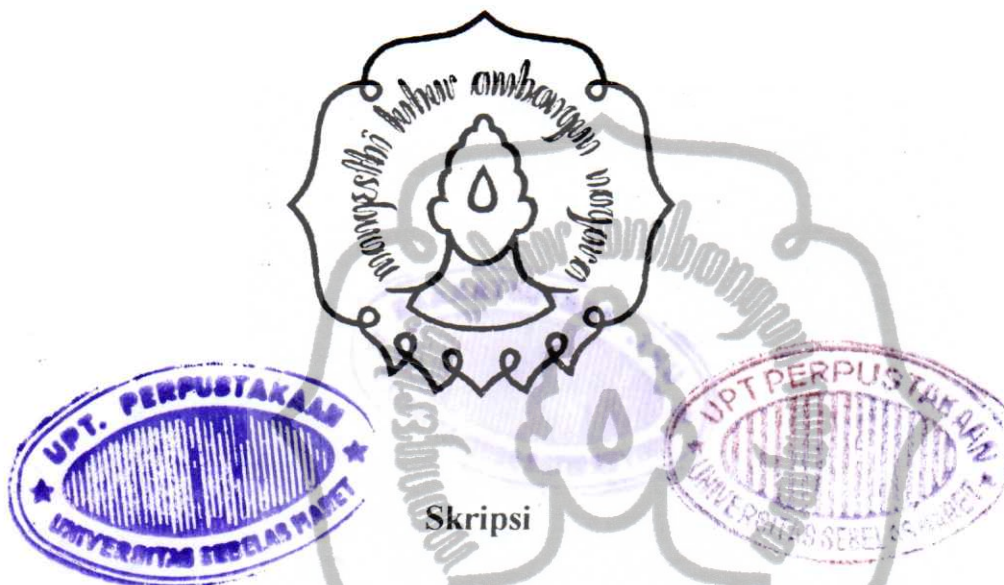


4 MAY 2005

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE
DALAM TRANSAKSI JUAL BELI
DI PASAR KARTASURA**



Skripsi

Oleh:

Tri Endah Gunarti

NIM K1201047

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA
2005**

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE
DALAM TRANSAKSI JUAL BELI
DI PASAR KARTASURA**

Oleh :

Tri Endah Gunarti

NIM K1201047

Skripsi

Ditulis dan Diajukan untuk Memenuhi Syarat Mendapatkan Gelar
Sarjana Pendidikan Program Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia
dan Daerah Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA**

2005

PERSETUJUAN

Skripsi ini telah disetujui untuk dipertahankan di hadapan Tim Penguji Skripsi Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta.



Persetujuan Pembimbing

Pembimbing I

Dra. Hj. Suyatmi, M.Hum.
NIP 130814529

Pembimbing II

Dr. Sarwiji Suwandi, M.Pd.
NIP 131688742

PENGESAHAN

Skripsi ini telah dipertahankan di hadapan Tim Penguji Skripsi Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta dan diterima untuk memenuhi persyaratan mendapat gelar Sarjana Pendidikan.

Pada hari : Selasa

Tanggal : 19 April 2005

Tim Penguji Skripsi :

Nama Terang

Tanda Tangan

Ketua : Drs. Amir Fuady, M.Hum.

Sekretaris : Drs. Slamet Mulyono, M.Pd.

Anggota I : Dra. Hj. Suyatmi, M.Hum.

Anggota II : Dr. Sarwiji Suwandi, M.Pd.

Disahkan oleh

Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Universitas Sebelas Maret

Dekan,

 Drs. Trisno Martono, M.M.

NIP 130529720

ABSTRAK

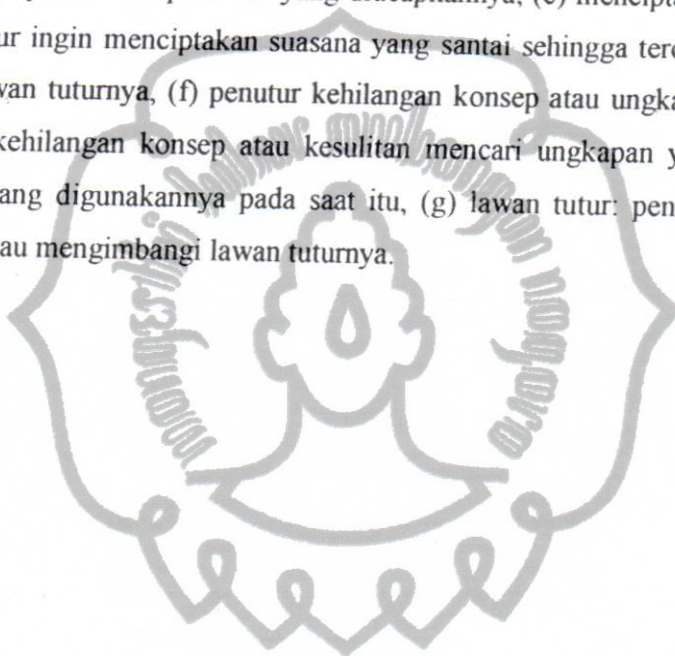
Tri Endah Gunarti. ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM TRANSAKSI JUAL BELI DI PASAR KARTASURA. Skripsi. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Sebelas Maret: 2005.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan (1) wujud alih kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura; (2) wujud campur kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura; (3) faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode dan campur kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Sumber data dalam penelitian ini adalah peristiwa, informan, dan dokumen. Teknik sampling yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik *time sampling* dan *purposive sampling*. Teknik pengumpulan data berupa teknik observasi, teknik simak, teknik rekam, teknik catat, dan teknik wawancara. Kevalidan data diuji dengan teknik triangulasi sumber dan triangulasi metode. Teknik analisis data menggunakan teknik analisis model interaktif.

Berdasarkan analisis data dapat disimpulkan bahwa (1) wujud alih kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura adalah alih kode berwujud kalimat; (2) wujud campur kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura adalah campur kode berwujud kata, kata ulang, frase, klausa, dan baster; (3) faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura adalah (a) lawan tutur: penutur beralih kode karena ingin mengimbangi atau menyesuaikan dengan bahasa yang digunakan lawan tuturnya, (b) kebiasaan: penutur beralih kode karena sudah terbiasa beralih kode, (c) untuk sekedar bergengsi: penutur ingin menunjukkan pada lawan tuturnya bahwa penutur orang berpendidikan, penutur memiliki status sosial lebih tinggi, penutur adalah orang Tionghoa atau Cina sehingga dapat menaikkan gengsinya, (d) penutur: penutur memiliki maksud untuk menciptakan keakraban dengan lawan tutur, menghormati lawan tutur, mengungkapkan emosi, dan ingin bergaya, (e) topik pembicaraan: penutur beralih kode karena berganti topik pembicaraan; sedangkan faktor yang menyebabkan terjadinya campur kode dalam transaksi jual beli di Pasar Kartasura

adalah (a) kebiasaan: penutur sudah terbiasa bercampur kode, (b) lebih mudah untuk diucapkan: penutur merasa lebih mudah mengucapkannya dalam bahasa tersebut, (c) pengaruh bahasa pertama penutur: penutur belum menguasai bahasa kedua secara baik sehingga masih terpengaruh dengan bahasa pertamanya, (d) penutur: penutur mempunyai maksud dalam tuturannya yaitu ingin menunjukkan rasa hormatnya pada pembeli, ingin bergaya, ingin menunjukkan asal daerahnya, berasumsi bahwa lawan tutur memahami bahasa yang digunakan penutur, dan penutur ingin memberi penekanan pada hal yang diucapkannya, (e) menciptakan suasana santai: penutur ingin menciptakan suasana yang santai sehingga tercipta keakraban dengan lawan tuturnya, (f) penutur kehilangan konsep atau ungkapan yang tepat: penutur kehilangan konsep atau kesulitan mencari ungkapan yang tepat dalam bahasa yang digunakannya pada saat itu, (g) lawan tutur: penutur ingin menyesuaikan atau mengimbangi lawan tuturnya.



MOTTO

Hati si pemalas penuh keinginan, tetapi sia-sia, sedangkan hati orang rajin diberi kelimpahan.

(Amsal 13: 4)

Janganlah hendaknya kamu kuatir tentang apapun juga, tetapi nyatakanlah dalam segala hal keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan dengan ucapan syukur.

(Filipi 4: 6)

Takut akan Tuhan adalah permulaan pengetahuan, tetapi orang bodoh menghina hikmat dan didikan.

(Amsal 1: 7)

Segala perkara dapat kutanggung di dalam Dia yang memberi kekuatan kepadaku.

(Filipi 4:13)

Belajarlah seperti engkau akan hidup seribu tahun lagi, hiduplah seperti engkau akan mati esok hari.

(Ayah)

PERSEMBAHAN



Karya ini dipersembahkan kepada :
Bapak & Ibu Gunardi tercinta,
Kak Denis & Jimmie tersayang,
Teddy Axioma teristimewa,
Sahabat-sahabatku terkasih,
dan almamater.

KATA PENGANTAR

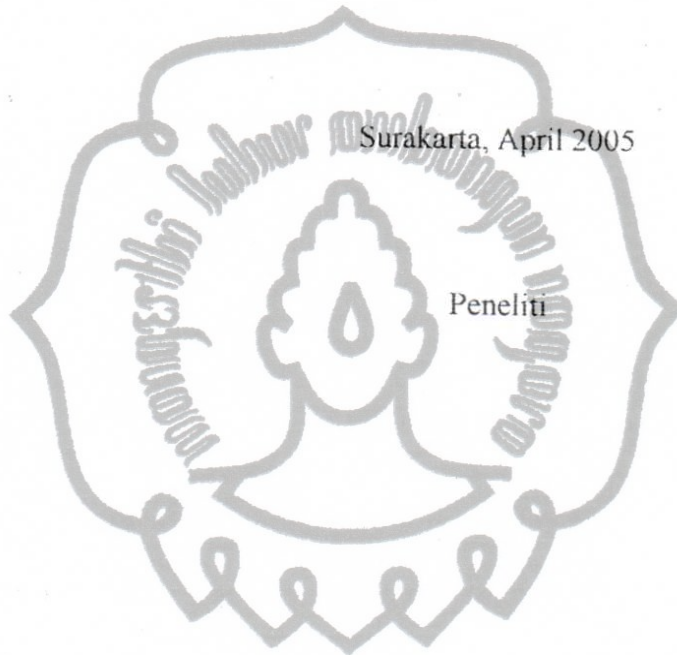
Puji syukur peneliti panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa karena telah memberikan kasih dan berkat yang luar biasa sehingga skripsi ini dapat diselesaikan untuk memenuhi sebagian persyaratan mendapatkan gelar Sarjana Pendidikan.

Peneliti mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah memberikan bantuan demi terselesaikannya skripsi ini. Ucapan terima kasih ini peneliti sampaikan kepada :

1. Drs. Trisno Martono, M.M., Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan izin penyusunan skripsi;
2. Drs. Amir Fuady, M. Hum., Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan yang memberikan persetujuan dalam skripsi ini;
3. Dra. Hj. Suyatmi, M.Hum., Ketua Program Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan yang memberikan persetujuan dalam skripsi ini, juga selaku Pembimbing I yang telah memberikan masukan, saran, dan pengarahan;
4. Dr. Sarwiji Suwandi, M.Pd. selaku Pembimbing II yang telah memberikan masukan, saran, pengarahan, dan dukungan;
5. Penjual dan pembeli di Pasar Kartasura yang telah bersedia memberikan informasi yang peneliti butuhkan;
6. Ayah dan Ibu yang telah berjuang mati-matian untuk membiayai penelitian ini, mencurahkan kasih, dan selalu berdoa untuk keberhasilan peneliti.
7. Keluarga Bp. Soekasno yang telah memberikan bantuan moral dan materiil.
8. Teddy Axioma, belahan hati yang senantiasa menemani disaat pahit dan manis, yang membantu, mendorong, mendoakan, dan memberi cinta terindah.
9. Eta Bendot, yang telah membantu dan memotivasi peneliti agar segera menyelesaikan skripsi.
10. Teman-teman tercinta: Hega, Dian, Widi, Nuri, Dewi, Ipit, Mey, Genk Mekrok, Is Mugi, dan lain-lain yang telah menebarkan kegembiraan dan semangat.

11. Riris yang rela meminjamkan *hand record* dan memberi semangat pada peneliti.
12. Teman-teman yang sudah rela duduk berjam-jam untuk menunggu peneliti ujian.
13. Dinar yang telah membantu konsumsi.
14. Berbagai pihak yang tak dapat peneliti sebutkan satu per satu.

Semoga kebaikan semua pihak tersebut mendapatkan imbalan dari Tuhan Yang Maha Esa. Amin.



DAFTAR ISI

	halaman
HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PENGAJUAN.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
HALAMAN ABSTRAK.....	v
HALAMAN MOTTO.....	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	viii
KATA PENGANTAR.....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR TABEL.....	xiii
DAFTAR GAMBAR.....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	3
C. Tujuan Penelitian.....	4
D. Manfaat Penelitian.....	4
BAB II LANDASAN TEORI DAN KERANGKA BERPIKIR.....	5
A. Landasan Teori.....	5
1. Pengertian Sociolinguistik.....	5
2. Pengertian Bilingualisme.....	6
3. Alih Kode.....	7
4. Campur Kode.....	10
B. Hasil Penelitian yang Relevan.....	13
C. Kerangka Berpikir.....	13
BAB III METODE PENELITIAN.....	15
A. Tempat dan Waktu Penelitian.....	15
B. Bentuk dan Strategi Penelitian.....	15

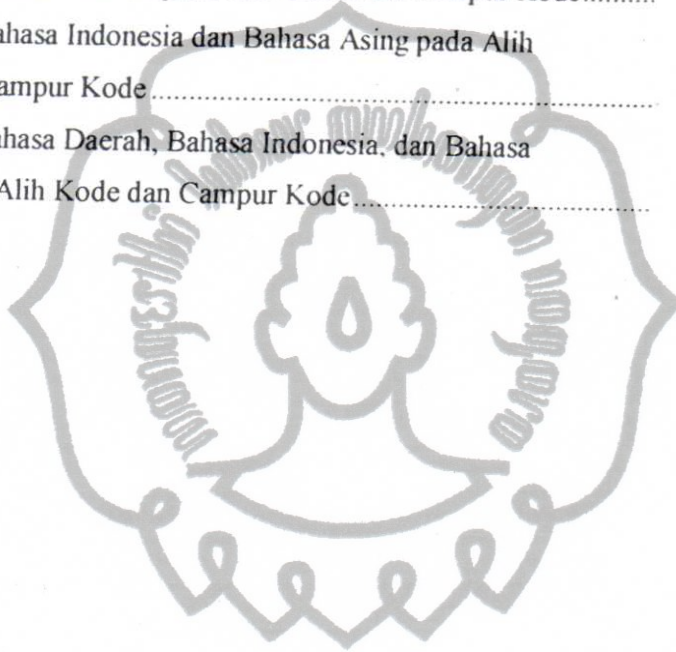
C. Sumber Data	16
D. Teknik Sampling.....	16
E. Teknik Pengumpulan Data	16
F. Validitas Data	17
G. Teknik Analisis Data	18
BAB IV HASIL PENELITIAN.....	19
A. Deskripsi Lokasi Penelitian.....	19
B. Hasil Penelitian	20
1. Wujud Alih Kode dalam Transaksi Jual Beli di Pasar Kartasura.....	20
2. Wujud Campur Kode dalam Transaksi Jual Beli di Pasar Kartasura.....	28
3. Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode dan Campur Kode dalam Transaksi Jual Beli di Pasar Kartasura	50
C. Pembahasan	51
BAB V. SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN	54
A. Simpulan.....	54
B. Implikasi	56
C. Saran.....	57

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

	halaman
Tabel 1. Pengaruh Bahasa Indonesia, Bahasa Daerah, dan Bahasa Asing pada Alih Kode.....	45
Tabel 2. Pengaruh Bahasa Indonesia, Bahasa Daerah, dan Bahasa Asing pada Campur Kode.....	46
Tabel 3. Pengaruh Bahasa Daerah pada Alih Kode dan Campur Kode.....	47
Tabel 4. Pengaruh Bahasa Indonesia dan Bahasa Asing pada Alih Kode dan Campur Kode.....	48
Tabel 5. Pengaruh Bahasa Daerah, Bahasa Indonesia, dan Bahasa Asing pada Alih Kode dan Campur Kode.....	49



DAFTAR GAMBAR

	halaman
Gambar 1. Skema Kerangka Berpikir	14
Gambar 2. Model Analisis Interaktif	18



DAFTAR LAMPIRAN

	halaman
Lampiran 1. Transkrip Rekaman Data Alih Kode dalam Transaksi Jual Beli di Pasar Kartasura.....	59
Lampiran 2. Pedoman Wawancara untuk Penjual dan Pembeli sebagai Pelaku Transaksi Jual Beli di Pasar Kartasura	92
Lampiran 3. Hasil Wawancara dengan Penjual di Pasar Kartasura	93
Lampiran 4. Hasil Wawancara dengan Pembeli di Pasar Kartasura	99

